How to see your health records (Urdu Version)

# اپنی صحت کے ریکارڈکوکیسے دیکھا جائے

نسخہ 4
تیار کرنے کی تاریخ اپریل 2009
نظرثانی کی تاریخ فروری 2012

## یہ کتابچہ کن کیلئے ہے؟

یہ ان لوگوں کے لیے ہے جو سکاٹ لینڈ میں قومی خدمات برائے صحت (NHS) استعمال کرتے ہیں۔ صحت کی نگہداشت کی نجی خدمات سے استفادہ کرنے والے افراد بھی اپنے صحت کے ریکارڈ دیکھ سکتے ہیں لیکن یہ کتابچہ اس بات کی وضاحت کرتا ہے کہ یہ کام NHS میں کیسے کیا جاتا ہے۔

## یہ کتابچہ کس بارے میں ہے؟

اس میں آپ کو درج ذیل باتوں کے بارے میں بتایا گیا ہے:

- آپ کے صحت کے ریکارڈ کیا ہیں
- آپ اپنے صحت کےریکارڈ دیکھنے کے لئے درخواست کیسے دے سکتے ہیں
- اس کے لئے درخواست کون دے سکتا ہے، اور
- اگرآپ اپنی صحت کا ریکارڈ دیکھنے کی درخواست کے سلسلے میں ناخوش ہیں تو کیا کرنا چاہیے۔

## یہ کتابچہ کس لئے جاری کیا گیا ہے؟

یہ آپ کے اپنی صحت کے ریکارڈ کو دیکھنے اور اس کی نقول حاصل کرنے کے حق کی وضاحت کے لئے تشکیل دیا گیا ہے۔

## میرے صحت کے ریکارڈ کیا ہیں؟

یہ ایسے ریکارڈ ہیں جن میں آپ کی صحت اور آپ کو ملنے والے علاج اور نگہداشت کے بارے میں معلومات شامل ہوتی ہیں۔ مثال کے طور پر ان میں ٹیسٹوں کے نتائج، ایکس ریز یا NHS کے عملے کو ملنے والے یا ان کی طرف سے بھیجے جانے والے خطوط شامل ہو سکتے ہیں۔

## مجھے اپنے صحت کے ریکارڈ کیوں دیکھنے چاہ‎ئیں؟

ہو سکتا ہے کہ آپ اس علاج کے بارے میں جو آپ کو فراہم کیا گیا ہے مزید معلومات حاصل کرنا چاہتےہوں یا یہ پڑتال کرنا چاہتے ہوں کہ آیاآپ سے متعلق معلومات درست ہیں ۔ یہ انتخاب آپ کا ہے کہ آپ انہیں دیکھنا چاہتے ہیں اور اس‎ی کرنے کی فیس ہوسکتی ہے۔

## میرے صحت کے ریکارڈ کہاں اور کیسے رکھے جاتے ہیں؟

- آپ کے ریکارڈ کاغذ پر لکھی ہوئی تحریر، کمپیوٹر پر محفوظ یا دونوں ہو سکتے ہیں۔
- NHS کےمختلف شعبے آپ کا ریکارڈ اپنے پاس رکھتے ہیں۔ مثال کے طور پر آپ کی PG yregruS (جی پی کی سرجری) اور کوئی ہسپتال جہاں آپ گئے ہ‎وں آپ کے بارے میں ریکارڈ رکھتے ہ‎یں۔
- آپ کے ریکارڈ صرف ایک خاص مدت تک رکھے جا سکتے ہیں جن کے بعد ان کو تلف کیا جا سکتا ہے۔ NHS کے پاس اس بارے میں رہمنا ہدایات موجود ہیں کہ صحت کا ریکارڈ کتنے عرصے کے لئے محفوظ رکھے جانے چاہئیں۔ اگر آپ اس بارے میں مزید معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو اس جگہ کے صحت کے ریکارڈ کے انچارج سے بات کریں جہاں آپ کے ریکارڈ رکھے ہوئے ہیں۔ آپ کی PG yregruS میں یہ فرد پریکٹس منیجر ہو سکتا ہے اور ہسپتال میں شاید ریکارڈز منیجر ہو گا۔
- یہ ضروری ہے کہ آپ کے ریکارڈ تازہ ترین رکھے جائیں۔ اپنی ذاتی معلومات کی تبدیلی کی صورت میں آپ کو NHS کے عملے کو بتانا چاہیے (مثال کے طورپر، اپنا پتہ یا فون نمبر)، یا اگرآپ برطانیہ سے لمبے عرصے کے لئے باہرجارہے ہیں۔

---

**آپ کی yrammuS eraC ycnegremE (ہنگامی صورت حال میں نگہداشت کا خلاصہ)**

سکاٹ لینڈ میں اب زیادہ تر مریض Emergency Care Summary رکھتے ہیں۔ یہ آپ کی صحت کے متعلق کچھ بنیادی معلومات ہے جو آپ کی GP Surgery بند ہونے کی صورت میں آپ کو درکار فوری طبی نگہداشت کے لئے عملے کی مدد کر سکتی ہے ، یا جب آپ (ycnegreme dna tnedicca A&E) (حادثات اور ہنگامی صورتحال (اے اینڈ ای)) کے شعبے میں جاتے ہیں۔

آپ کو yrammuS eraC ycnegremE دیکھنے کا حق حاصل ہے۔ اگر آپ یہ دیکھنا چاہیں تو اپنے GP یا ا پنی GP Surgery کے پریکٹس مینیجر سے بات کریں۔ اس کیلئے کوئی خرچہ نہیں ہونا چاہیے۔

مزید معلومات کے لیے دیکھیں کتابچہ
**'Your Emergency Care Summary – What does it mean for you?'** آپ اپنی نقل GP Surgery سے enilpleH NHS (این ایچ ایس ہیلپ لائن) کو 0800 22 44 88 یا انٹرنیٹ پر (www.hris.org.uk) سے حاصل کر سکتے ہیں۔

---

## اپ‍نی صحت کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے میں کیسے کہہ سکتا ہوں؟

- آپ اپنے ریکارڈ دیکھ سکتے ہیں اور اگر آپ چاہیں تو ان کی نقل حاصل کر سکتے ہیں۔
- یہ ضروری نہیں ہے کہ آپ اپنے تمام ریکارڈ دیکھیں یا ان کی نقل حاصل کریں۔ آپ اس کے صرف کچھ حصے دیکھنے کے لئے کہہ سکتے ہیں۔ آپ کو اس بات کی نشاندہی کرنے کے لئے معلومات فراہم کرنا ہوں گی کہ آپ کون سے حصے دیکھنا چاہتے ہیں۔

- اگر آپ NHS کے عملے کے کسی ایسے رکن سے بات کریں جو آپ کی نگہداشت کر رہا ہو تو وہ آپ کو آپ کے ریکارڈ دکھا سکتا ہے یا یہ کہہ سکتا ہے کہ آپ کسی اور وقت آ کر انہیں دیکھ لیں۔ تاہم، اگر آپ تحریری طور پر اس کی درخواست نہ کریں تو عملے پر یہ ذمہ داری عائد نہیں ہوتی کہ وہ آپ کو آپ کے ریکارڈ دیکھائیں۔
- ایسا کرنے کے لئے اپنے GP Surgery کے پریکٹس منیجر یا ہسپتال کے ریکارڈز منیجر یا NHS کے اس ادارے کو خط لکھیں جس نے آپ کے ریکارڈ اپنے پاس رکھے ہوئے ہیں۔ خط میں آپ کو کہنا چاہیے اگرآپ:
  - صرف اپنا ریکارڈ دیکھنا چاہتے ہیں یا ایک نقل بھی حاصل کرنا چاہتے ہیں
  - مکمل ریکارڈ یا اس کا صرف ایک حصہ حاصل کرنا چاہتے ہیں۔
- آپ کو ایک درخواست فارم بھرنے کی ضرورت ہوگی اور اپنی شناخت کا ثبوت فراہم کرنا ہوگا۔
- اگر آپ اپنے ریکارڈ کسی ایسی شکل میں حاصل کرنا چاہتے ہیں جو آپ کی ضروریات کو پورا کرتے ہوں تو آپ کو اس بارے میں بتا دینا چاہئیے۔ جہاں کہیں ممکن ہو سکا ایسا کر دیا جائے گا۔
- آپ کو اپنے صحت کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے وجہ بتانے کی ضرورت نہیں ہے۔

## میرے صحت کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے کون درخواست دے سکتا ہے؟

- اگر آپ اس بات کو سمجھتے ہیں کہ اپنے ریکارڈ دیکھنے کا مطلب کیا ہے تو عام طور پر آپ خود درخواست دے سکتے ہیں:
- اگرآپ بالغ ہیں تو کوئی اوربھی آپ کا ریکارڈ دیکھ سکتا ہے اور:
  - آپ اس پررضامندہیں، یا
  - آپ اپنے فیصلے خود نہیں کرسکتے یا اپنے فیصلوں کے بارےمیں دوسروں کو نہیں بتا سکتے۔ اس صورت میں، کوئی ایسا جس کے پاس بہبود کا مختار نامہ یا ایک بہبود سرپرستی کا حکم نامہ ہے آپ کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے کہ سکتا ہے۔
- اگرآپ بچے ہیں:
  - توآپ کی سرپرستانہ ذمہ داری والا کوئی شخص آپ کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے درخواست دے سکتا ہے، لیکن عام طورپرصرف اُس صورت میں کہ اگرآپ اس پررضامند ہوں۔
  - اگرآپ یہ نہیں سمجھتے کہ اس میں کیا شامل ہے، تو آپ کے والدین، سرپرست، یا بنیادی دیکھ بھال کرنے والا آپ کے ریکارڈ دیکھنے کی درخواست کرسکتا ہے۔

## اگرمیں اپنے ریکارڈ دیکھنے کی درخواست کرتا ہوں تو میں کیا دیکھونگا؟

- اگر آپ اپنے ریکارڈ اپنے GP Surgery یا ہسپتال میں دیکھیں تو یہ ممکن ہے کہ ریکارڈ دیکھنے کے دوران کوئی فرد آپ کے ساتھہ موجود ہو۔ آپ کاغذی صورت میں محفوظ کی گئی فائل، کمپیوٹر کا پرنٹ شدہ کاغذ یا فوٹو کاپی دیکھیں گے۔
- اگر آپ نقل حاصل کرنے کے لئے کہیں تو آپ کو کمپیوٹر کا پرنٹ شدہ کاغذ یا فوٹو کاپی فراہم کی جا سکتی ہے۔
- NHS کے عملے کو ایسی اصطلاحات یا الفاظ کی وضاحت کرنا چاہئیے جنھیں آپ نہیں سمجھ سکتے۔

- آپ کے ریکارڈ میں محفوظ کردہ بعض معلومات سے آپ کو آگاہ نہیں کیا جائے گا۔ مثال کے طورپر، آپ وہ معلومات نہیں دیکھ سکیں گے جو:
  - آپ کی، یا کسی اورکی جسمانی یا ذہنی صحت کو سنگین نقصان پہنچا سکتی ہیں۔
  - کسی اور فرد کی نشاندہی کریں (NHS کے عملے کے ایسے ارکان کو چھوڑ کر جنہوں نے آپ کا علاج کیا ہے) ماسوائے ایسی صورت میں کہ وہ فرد اس بات کی اجازت دے۔
- NHS کے عملے کو آپ کو بتانا ضروری نہیں کہ معلومات کو آپ سے پوشیدہ رکھا گیا ہے۔ اگرآپ سمجھتے ہیں کہ معلومات آپ سے چھپائی گئی ہیں اورآپ اس بارے میں ناخوش ہیں، توصفحہ5 پردیکھیں 'اگرمیں اپنی صحت کےریکارڈز دیکھنے کی درخواست کےبارےمیں ناخوش ہوں تو مجھے کیا کرنا چاہیے؟'
- جب کسی اور فرد کو آپ کے ریکارڈ دیکھنے کی اجازت دی جاتی ہے تو اس فرد کو وہ معلومات فراہم نہیں کی جاتیں جن کے بارے میں آپ نے NHS کے عملے کو یہ بتایا ہوا ہے کہ آپ نہیں چاہتے کہ یہ معلومات انہیں دی جائیں۔

## اس پر کتنا خرچہ آئے گا؟

- آپ کو کمپیوٹرپررکھے گئے اپنی صحت کے ریکارڈ دیکھنے کے لئے £10 تک ادا کرنا پڑسکتے ہیں۔
- آپ کو £50 ادا کرنے پڑیں گے اگرآپ اپنے مکمل یا جزوی ریکارڈ کی نقل حاصل کرنا چاہتے ہیں۔ اس خرچے کا انحصار ریکارڈ کے سائز اور اس بات پر ہوتا ہے کہ آیا ایکس ریز جیسی دستاویزات کو نقل کرنے کی ضرورت ہے۔
- اگرآپ کی صحت کے ریکارڈ کاغذ پرہیں اوران کو پچھلے 40 دن میں شامل کیا گیا ہے، تو صرف انہیں دیکھنے کے لئے آپ کوکوئی رقم ادا نہیں کرنا پڑے گی۔ لیکن نقول حاصل کرنے کے لئے آپ کو ادائیگی کرنا پڑےگی۔

## درخواست دینے کے بعد اپنے ریکارڈز حاصل کرنے میں کتنا وقت لگے گا؟

جب آپ NHSکے عملے کو اپنی اور اپنے ریکارڈ کی شناخت کے لئے مناسب معلومات دے دیں اور فیس ادا کر دیں تو آپ کو یہ معلومات 40 دنوں کے اندر مل جائیں گي۔

## اگر میں یہ سمجھوں کہ میرے صحت کے ریکارڈ کی معلومات غلط ہیں تو میں کیا کر سکتا ہوں؟

اگر آپ یہ سمجھیں کہ آپ کے ریکارڈ میں محفوظ کی گئی معلومات غلط ہیں تو پہلے NHS کے عملے کے ایسے رکن سے بات کریں جو آپ کو نگہداشت فراہم کر رہا ہو۔ اس حوالے سے کی جانے والی کارروائی کا انحصار اس بات پر ہے کہ NHS کا عملہ اس بارے میں کیا فیصلہ کرتا ہے کہ آیا یہ معلومات درست ہیں یا نہیں۔

- اگر عملہ یہ فیصلہ کرے کہ یہ معلومات غلط ہیں تو وہ ان معلومات پر نشان لگائیں گے تاکہ لوگ اس کے بعد بھی معلومات کو پڑھ سکیں لیکن یہ دیکھ سکیں کہ ان معلومات کو درست کر دیا گیا ہے۔ وہ آپ کے ریکارڈ کے ساتھ ایک نوٹ منسلک کر دیں گے جس میں یہ وضاحت کی گئی ہو گی کہ ان معلومات پر نشان کیوں لگائے گئے ہیں۔
- اگر عملہ یہ فیصلہ کرے کہ یہ معلومات درست ہیں تو وہ ان کو تبدیل نہیں کریں گے۔ تاہم، آپ یہ انتخاب کر سکتے ہیں کہ آپ کے ریکارڈ کے ساتھ ایک نوٹ منسلک کر دیا جائے جس میں یہ وضاحت کی گئی ہو آپ کی رائے میں یہ معلومات کیوں غلط ہیں۔

اکثر صورتوں میں عدالت کے احکامات کے بغیر معلومات آپ کے ریکارڈ سے حذف نہیں کی جا سکتیں۔ NHS کے عملے کو آپ کے مکمل ریکارڈ کی ضرورت ہوتی ہے تاکہ وہ آپ کے علاج اور نگہداشت کے بارے میں کئے گئے پرانے فیصلوں کو سمجھ سکیں۔

## کیا میں ہرجانہ کا دعوٰی کر سکتا ہوں؟

اگر آپ کو درج ذیل کی وجہ سے جسمانی یا مالی نقصان پہنچتا ہے تو آپ ہرجانہ طلب کر سکتے ہیں:

- آپ کے ریکارڈ میں درج کی گئی معلومات غلط ہوں۔
- حادثاتی طور پر آپ کی معلومات گم ہو جائیں، ان کو نقصان پہنچے یا انہیں تلف کر دیا جائے یا آپ کی اجازت کے بغیر ان کا انکشاف کیا جائے۔

## کیا میں کسی ایسے فرد کی صحت کا ریکارڈ دیکھ سکتا ہوں جو فوت ہو چکا ہو؟

- قانون کے تحت آپ 1 نومبر 1991 کے بعد محفوظ کیے گئے ریکارڈ دیکھ سکتے ہیں۔ بہرحال، عام طورپر ریکارڈ موت کے بعد صرف تین سال کے لئے رکھے جاتے ہیں۔
- آپ اس فرد کے ریکارڈ کو صرف ایسی صورت میں دیکھ سکتے ہیں جبکہ آپ اس کے ذاتی نمائندے یا اس کے وصیت نامے کی تعمیل کروانے والے فرد ہیں یا اس فرد کی وفات کے نتیجے میں آپ نے ہرجانے کا دعوی کیا ہے۔ اگر آپ زرتلافی کا دعوٰی کر رہے ہیں، تو آپ صرف ایسی معلومات دیکھ سکیں گے جو اس دعوے سے متعلقہ ہیں۔
- آپ ریکارڈ کے ایسے حصے نہیں دیکھ سکیں گے جو:
  - آپ کی جسمانی یا ذہنی صحت کونقصان پہنچا سکتے ہوں، یا اسکے علاوہ کسی اور کو
  - دوسرے فرد کی شناخت کے لئے (NHS کے عملے کے ایسے ارکان کو چھوڑ کر جنہوں نے آپ کا علاج کیا ہے) ماسوائے ایسی صورت کے کہ وہ فرد اس بات کی اجازت دے۔
- آپ کسی ایسی فرد کے ریکارڈ نہیں دیکھہ سکیں گے جس نے واضح طور پر یہ بتا دیا ہو کہ اس کی وفات کے بعد دوسرے افراد اس کے ریکارڈ نہیں دیکھہ سکتے۔

## اگرمیں اپنی صحت کے ریکارڈ دیکھنے کی درخواست کے بارے میں ناخوش ہوں تو مجھے کیا کرنا چاہیے؟

- اس جگہ کے صحت کے ریکارڈ کے انچارج سے بات کرنے کے لیے کہیں جس میں آپ کے ریکارڈ رکھے ہوئے ہیں۔ آپ کی اپنی GP Surgery میں یہ فرد پریکٹس منیجر ہو سکتا ہے اور ہسپتال میں شاید ریکارڈز منیجر ہو گا۔
- اگر ایسا کرنے کے بعد بھی آپ مطمئن نہیں ہوتے تو شکایت کر سکتے ہیں۔ کتابچہ **"NHS کے بارے میں شکائیت کیسے کی جائے"** وضاحت کرتا ہے کہ ایسا کیسے کیا جاسکتا ہے۔ یہ جاننے کے لئے کہ اس کتابچے کی نقل کہاں سے حاصل کی جاسکتی ہے اس کتابچے کا صفحہ نمبر 8 - 7دیکھیں۔
- اگر آپ نے شکایت کی ہے لیکن NHS کی طرف سے اپنی کی گئی شکایت کو نمٹانے کے طریقہ کار سے خوش نہیں ہیں تو آپ Information Commissioner’s Office (انفارمیشن کمشنرز آفس) یعنی وہ دفتر جہاں معلومات جمع کی گئی ہیں کو شکایت کر سکتے ہیں۔ آپ ایسا صرف اسی صورت میں کر سکتے ہیں جب آپ نے پہلے ہی NHS کے شکایات کے طریقہ کار کو استعمال کر لیا ہو۔ یہ معلومات حاصل کرنے کے لئے کہ آپ Information Commissioner’s Office سے کیسے رابطہ کر سکتےہیں، اس کتابچے کا صفحہ نمبر6 دیکھیں

## مزید معلومات کس طرح حاصل کی جائیں

- اس کتابچے میں دی گئی کسی بھی طرح کی معلومات کے بارے میں مزید جاننے کے لئے:

  - آپ کے علاج میں شریک NHS کے عملے کا ایک رکن
  NHS Helpline 0800 22 44 88 پر (textphone ٹیکسٹ فون) (18001 0800 22 44 88)۔ مدد گارلائن پرکالیں مفت ہیں اور یہ ترجمے کی خدمت بھی مہیا کرسکتی ہے ، یا
  - آپ کا citizens advice bureau (مقامی سٹیزن ایڈوائس بیورو) (قریبی بیورو سے متعلق انٹرنیٹ پر www.cas.org.uk یا اپنی مقامی فون بک سے معلوم کریں)
  بچوں اور نوجوانوں پر قانون کے اثرات سے متعلق مزید معلومات کے لئے، رابطہ کریں:
  - **Information Commissioner's Office - سکاٹ لینڈ**
  93–95 Hanover Street
  Edinburgh EH2 1DJ
  ٹیلیفون **0131 301 5071**
  ای میل **scotland@ico.gsi.gov.uk**
  ویب سائٹ **www.ico.gov.uk**

- اگر آپ اپنے بارے میں فیصلے نہیں کر سکتے یا اپنے فیصلے دوسروں کو نہیں بتا سکتے تو اسے 'incapacity' (معذوری) کہا جاتا ہے۔ Adults with Incapacity (Scotland) Act (معذوری میں مبتلا بالغ افراد کیلئے اسکاٹ لینڈ کے قانون) سے متعلق معلومات کے لیے رابطہ کریں۔

**The Office of the Public Guardian (سرکاری سرپرست کا دفتر)**
Hadrian House
Callendar Business Park
Callendar Road
Falkirk FK1 1XR
ٹیلیفون **01324 678 300**
ای میل **opg@scotcourts.gov.uk**
ویب سائٹ **www.publicguardian-scotland.gov.uk**

- ذہنی امراض یا خلل کے شکار افرادکے حقوق کے بارے میں مزید معلومات کے لئے **Mental Welfare Commission for Scotland** (دماغی بہبود کمیشن برائے سکاٹ لینڈ) سے رابطہ کریں۔ وہ آپ کو Adults with Incapacity Act (معذوری میں مبتلا بالغ افراد کے قانون) کے تحت لوگوں کے حقوق سے متعلق معلومات اور مشورہ بھی دے سکتے ہیں۔

Mental Welfare Commission for Scotland
Thistle House
91 Haymarket Terrace
Edinburgh EH12 5HE
ٹیلیفون **0131 313 8777**
سروس استعمال کرنے والوں اور دیکھ بھال کرنے والوں کے لئے مفت فون نمبر:
**0800 389 6809**
ویب سائٹ **www.mwcscot.org.uk**

- بچوں اور نوجوانوں پر قانون کے اثرات سے متعلق مزید معلومات کے لئے رابطہ کریں:

**The Scottish Child Law Centre** (اسکاٹش مرکز برائےقانون طفل)
54 East Crosscauseway
Edinburgh EH8 9HD
معلومات کے لئے ہیلپ لائن: **0131 667 6333**
مفت فون نمبر (18 سال سے کم عمر افرادکے لئے **0800 328 8970**

فری ٹیکسٹ انکوائری سروس: 'SCLC' کے بعد اپنا سوال لکھ کر **80800** کو ٹیکسٹ کریں(جوابات آپ کے موبائل پربھیجے جائیں گے)
ای میل **enquiries@sclc.org.uk**
ویب سائٹ **www.sclc.org.uk**

- اگر آپ اپنے صحت کے ریکارڈ دیکھنا چاہتے ہیں اور کسی GP کے ساتھ رجسٹرڈ نہیں ہیں یا آپ سکاٹ لینڈ میں نہیں رہتے تو Practitioner Services Division fo NHS National Services Scotland (NHS نیشنل سروسز سکاٹ لینڈ کے پریکٹیشنر سروسز ڈویژن) کے درج ذیل تین میں سے کسی ایک دفتر سے رابطہ کریں:

  - Aberdeen آفس – ٹیلیفون **01224 358 400**
  - Edinburgh آفس – ٹیلیفون **0131 537 8473**
  - Glasgow آفس – ٹیلیفون **0141 300 1300**

## صحت کے حقوق کے بارے میں معلومات

- **The NHS and You** (NHS اور آپ) وضاحت کرتا ہے کہ آپ سکاٹ لینڈ میں NHS سے کیا توقع رکھ سکتے ہیں، اور NHS آپ سے کیا توقع رکھتا ہے۔
- **Confidentiality – it's your right** (رازداری ۔ یہ آپ کاحق ہے) یہ آپ کو بتاتا ہے کہ کس طرح NHS آپ کے بارے میں معلومات کو خفیہ رکھتی ہے۔
- **Making a complaint about the NHS** (این ایچ ایس کے بارے میں شکایت کیسے کی جائے یہ کتابچہ آپ کو بتاتا ہے کہ NHS کے شکایات کے طریقہ کار کوبروئے کار لا کر کس طرح شکایت کی جاتی ہے۔
- **Consent – it's your decision** (رضامندی – یہ آپ کا فیصلہ ہے) وضاحت کرتا ہے کہ آپ کو اپنے علاج اور صحت کی دیکھ بھال کے فیصلوں میں کیسے شامل کیا جانا چاہیے
- **Health care for overseas visitors** (بیرون ملک سے آنے والوں کیلئے طبی نگہداشت) یہ مختلف طرح کے حقائق نامے ہیں جو واضح کرتے ہیں کہ بیرون ملک سے آنے والے زائرین اسکاٹ لینڈ میں NHS کی کون سی سروسز وصول کرنے کا حق رکھتے ہیں۔

### نوجوان لوگوں کے لئے معلومات

- **Consent – your rights** (**رضا مندی - آپ کے حقوق**)، آپ کو اپنے علاج اور صحت کی دیکھ بھال کے فیصلوں میں کسیے شامل کیا جانا چاہیے کی وضاحت کرتا ہے۔
- **Confidentiality – your rights** (**رازداری ۔ آپ کے حقوق**) یہ آپ کو بتاتا ہے کہ کس طرح NHS آپ کے بارے میں معلومات کو خفیہ رکھتی ہے۔
- **Have your say! Your right to be heard** (**اپنی بات کہیں! آپ کا حق کہ آپ کی بات کو سنا جائے**)، یہ کتابچہ بتاتا ہے کہ جواب کس طرح دیا جائے یا NHS کے بارے میں شکایت کس طرح کی جائے۔

### کئیررز کے لئے معلومات

- **Caring and consent (دیکھ بھال اوررضامندی)** اس بالغ کے علاج معالجے کے فیصلوں کے بارے میں آپ کی شرکت کے آپ کے حق کی وضاحت کرتا ہے جس کی آپ دیکھ بھال کررہے ہیں (مئی2009 سے دستیاب ہوگا)

آپ یہ معلومات یہاں سے حاصل کر سکتے ہیں:

- GP اور ڈینٹل سرجریاں، ہسپتال اور دوسری جگہیں جہاں سے آپ NHS کی نگہداشت حاصل کرتے ہیں
- NHS Helpline **0800 22 44 88** پر (textphone 18001 0800 22 44 88)
- **www.hris.org.uk**
- آپ کامقامی citizens advice bureau (قریبی بیوروسے متعلق انٹرنیٹ پر **www.cas.org.uk** یا اپنی مقامی فون بک سے معلوم کریں)

## براهِ مہربانی اپنی رائے دیں!

ہم یہ معلوم کرنا چاہتے ہیں کہ آپ اس کتابچے کے بارے میں کیا رائے رکھتے ہیں۔

براهِ مہربانی ہمیں اپنی آراء سے آگاہ کریں:

- اس پتے پرڈاک کے ذریعے:
  HRIS, Consumer Focus Scotland, **FREEPOST GW5277**, Glasgow G1 3BR
- اس پتے پر ہمیں ای میل بھیج کر: **hris@consumerfocus.org.uk**
- یا ویب سائٹ: **www.hris.org.uk** پر ہمارا لنک 'contact us' کلک کر کے، یا
- ہمیں اس نمبرپرفون کرکے **0141 226 5261** .

ہم نے اپنی بہترین کوشش کي ہے کہ اس بات کو یقینی بنائیں کہ اس کتابچے میں دی گئی معلومات درست ہوں۔ تاہم یہ کتابچہ صرف رہنمائی کیلئے ہے لہذا آپ اس پر انحصار نہ کریں کہ یہ قانون کا مکمل بیان ہے۔ اگر آپ قانونی کاروائی کرنے کے بارے میں سوچ رہے ہیں تو آپ کو کسی وکیل، شہریوں کیلئے مشاورتی ادارے (citizens advice bureau) یا مشورہ دینے والی کسی ایجنسی سے رابطہ کرنا چاہیے۔

**Health Rights Information Scotland** کی طرف سے تیارکردہ جو **Consumer Focus Scotland**. کے لئے **Scottish Government Health Directorates** کا منصوبہ ہے۔

یہ معلومات کسی اور زبان یا شکل میں حاصل کرنے کیلئے اپنے مقامی NHS بورڈ کو ٹیلیفون کریں۔ اگرآپکواس سلسلے میں مدد درکار ہو تو NHS Helpline سے 0800 88 44 22 پررابطہ کریں۔ (textphone 18001 0800 22 44 88)

www.hris.org.uk